

Alfabetización sanitaria para todos: una investigación sobre las asociaciones y las alianzas entre bibliotecas para difundir información sanitaria en India

Traducción al español del documento original en inglés : “Health literacy for all- an investigation into consortia and partnership amongst libraries to promote health care information in India”.

Traducido por: Dirección de Traducciones de la Biblioteca del Congreso de la Nación Argentina (traducciones@bcn.gob.ar)

Buenos Aires, República Argentina

Maitrayee Ghosh

Biblioteca Central, Universidad Internacional Hindi Mahatma Gandhi, Wardha, Maharashtra, India

E-mail: maitrayee@hindivishwa.org



This is a Spanish translation of “Health literacy for all- an investigation into consortia and partnership amongst libraries to promote health care information in India” Copyright © 2013 by **Maitrayee Ghosh**. This work is made available under the terms of the Creative Commons Attribution 3.0 Unported License: <http://creativecommons.org/licenses/by/3.0/>

URI: <http://library.ifla.org/id/eprint/161>

Resumen:

En esta ponencia, nos hemos esforzado por analizar el estado actual de la alfabetización sanitaria en India. La alfabetización sanitaria es una estrategia que otorga poder a las personas para incrementar el control sobre su salud, y su capacidad de buscar información y tomar decisiones. Contar con información sobre calidad y comprenderla son factores esenciales para el desarrollo de la alfabetización sanitaria. El autor analiza la división que existe en materia de salud en India: existe una atención médica de calidad que está disponible solo para los indios de la élite y otra, limitada o nula, para la mayoría de la población. Se propone que a través del conocimiento y la utilización de tecnología digital la información sobre salud esté disponible para un público amplio y se obtenga a través de las bibliotecas públicas, que son instituciones orientadas al público en general. El foco actual es el uso de modelos de educación a distancia/e-learning para brindar información sobre salud con el objeto de dar mayor poder de decisión a los sectores desfavorecidos. Se destacan varios proyectos e iniciativas impulsados tanto por el gobierno como por distintas ONG para difundir la información sanitaria.

Palabras Clave: atención médica comunitaria, terapia de información, alfabetización sanitaria, informática aplicada a la salud, asociaciones y alianzas en materia de atención médica.

1. Definición de Alfabetización Sanitaria

La alfabetización sanitaria es la capacidad de tomar decisiones acertadas con respecto a la salud en el contexto de la vida cotidiana: en el hogar, en la comunidad, en el lugar de trabajo, en el sistema de salud y en caso de emergencia. La alfabetización sanitaria implica lograr un nivel suficiente de conocimiento, de capacidades personales y de confianza como para tomar medidas que mejoren la salud personal y comunitaria mediante la modificación del estilo y las condiciones de vida. Una alfabetización sanitaria deficiente puede afectar en forma directa la salud de las personas, ya que limita su crecimiento personal, social y cultural, y obstaculiza el desarrollo de la alfabetización sanitaria en sí misma.*

Una definición de trabajo de alfabetización sanitaria es "el conjunto de habilidades necesarias para: reconocer un requerimiento de información sanitaria; identificar posibles fuentes de información y utilizarlas para obtener información pertinente; evaluar la calidad de la información y su aplicabilidad a una situación específica; y analizar, comprender y utilizar la información para tomar decisiones acertadas sobre salud" (MLA Net, 2003)[#] India debe concentrarse en la atención médica preventiva y la información referida a ella debe ser provista por el sector sanitario de India. **

Para mejorar los índices de alfabetización, el período 2003-2012 fue proclamado "Decenio de las Naciones Unidas para la Alfabetización" y la UNESCO se asoció con organismos especializados de Naciones Unidas y otras organizaciones para promover la alfabetización y la alfabetización sanitaria básica, a través de programas educativos formales e informales implementados en muchos países.

2. Bibliotecas públicas, enfermedades epidémicas y necesidades de información de las comunidades locales

Es de algún modo sorprendente que se haya investigado tan poco y que exista tan poca literatura sobre el modo en que las bibliotecas públicas y los centros comunitarios pueden contribuir a difundir información sanitaria en los sectores desfavorecidos, especialmente en las comunidades rurales. En la actualidad, el letal SIDA y otras enfermedades contagiosas se están propagando, lo cual hace que resulte esencial redefinir el rol de las bibliotecas y los profesionales de la información para mejorar la alfabetización sanitaria y combatir las pandemias.

Paiki Muswazi (2000) llevó a cabo un sondeo referido a la disponibilidad de fuentes sobre VIH/SIDA en catorce bibliotecas públicas de Suazilandia y descubrió que los recursos de información no son adecuados ni suficientes en cantidad, y que tampoco se actualizan con frecuencia. Sidda (2005) señaló que en el contexto de la alfabetización sanitaria existen dos tipos de información: información prescrita a un determinado paciente e información general sobre instalaciones, procedimientos y preparación, incluida la información técnica sobre la enfermedad, etc. Los médicos y su personal de apoyo se concentran en la primera categoría; las bibliotecas y los profesionales de la educación médica deben concentrarse en la segunda categoría, con el propósito de ofrecer materiales impresos pertinentes en el idioma local o en un idioma que el usuario comprenda.

El factor que impulsa el crecimiento del sector médico en India es la propagación de las enfermedades infecciosas y degenerativas crónicas. Mientras que otras afecciones, como la poliomielitis, la lepra y el tétanos neonatal, pueden ser eliminadas, otras enfermedades contagiosas respecto de las cuales se pensaba que estaban bajo control, como la fiebre del dengue, la hepatitis viral, la tuberculosis, la malaria y la neumonía, han recuperado su fuerza o han desarrollado una tenaz resistencia a las drogas. Además de combatir las enfermedades infecciosas, India está luchando con la aparición de enfermedades como el SIDA u otras transmitidas a través de los alimentos o el agua. La infraestructura física es, lamentablemente, inadecuada para satisfacer las necesidades actuales de atención médica. Aunque India cuenta con varios centros de excelencia en prestación de servicios médicos, existe un exceso de oferta en la India urbana y escasez de oferta en las áreas rurales. El Manifiesto de la UNESCO sobre la Biblioteca Pública define la biblioteca pública como una puerta local de acceso al conocimiento que ofrece condiciones básicas para el aprendizaje continuo, para la toma de decisiones independientes y para el desarrollo cultural del individuo y de los grupos sociales. Los programas de concientización dirigidos al público en general suelen implementarse en India a través de organismos gubernamentales locales, ONG y centros de atención primaria. A las bibliotecas públicas se las suele mantener fuera de estas iniciativas. El autor intenta ubicar las bibliotecas públicas y las de ciencias de la salud, que son centros neurálgicos para mejorar la alfabetización, la concientización, el bienestar y el desarrollo cultural, en la perspectiva correcta para construir un entorno integrado de difusión y acceso a la información sanitaria, y así mejorar la alfabetización sanitaria y aumentar el poder para tomar decisiones que dicha alfabetización implica. Anteriormente, la información sanitaria era administrada por profesionales de la salud y difundida solo cuando era estrictamente necesario. Sin embargo, la propagación del SIDA y otras enfermedades contagiosas requiere una amplia disponibilidad de información sanitaria preventiva. Presumimos que el mero acto de brindar información sanitaria a las personas mejora los resultados en materia de salud y ayuda a prevenir enfermedades, del mismo modo que la concientización puede mejorar el diálogo entre pacientes y profesionales de la salud, lo cual a su vez puede llevar a un tratamiento más adecuado. Las bibliotecas públicas son consideradas puertas locales de acceso al conocimiento que ofrecen condiciones básicas para el aprendizaje continuo, para la toma de decisiones independientes y para el desarrollo cultural del individuo y de los grupos sociales. El Manifiesto de la UNESCO sobre la Biblioteca Pública fue publicado por primera vez en 1949 y luego revisado por IFLA en 1972. La versión revisada fue aprobada en 1994 por el Consejo Intergubernamental de la UNESCO para el programa de Información General. Existen varios programas para la promoción de la salud en India, incluida la alfabetización sanitaria. Estos programas se enmarcan dentro de distintas políticas del Gobierno, como la Política Sanitaria Nacional, la Política Nacional de Población, la Misión Nacional de Salud Rural, la Política Nacional de Nutrición, la Política Nacional de Seguro de Salud, etc. Burnham (2005) señaló que “las bibliotecas y los bibliotecarios pueden ayudar a

mejorar la salud de sus comunidades manteniendo las cuestiones relacionadas con la salud en el primer plano y participando en iniciativas relacionadas con la alfabetización sanitaria”.

Como se indica en el Manifiesto de la UNESCO sobre la Biblioteca Pública, los servicios ofrecidos por las bibliotecas públicas deben concentrarse en las siguientes misiones clave relacionadas con la alfabetización, la educación y la cultura de la información:

- crear y fortalecer el hábito de la lectura en los niños desde una edad muy temprana;
- facilitar el desarrollo de las habilidades derivadas de la alfabetización informática y computacional;
- apoyar y participar en actividades y programas de alfabetización para todos los grupos etarios, y proponerlas, si fuera necesario;
- brindar servicios adecuados de información a emprendimientos, asociaciones y grupos de interés locales;
- fomentar la educación individual y auto-dirigida así como la educación formal en todos sus niveles;
- brindar oportunidades para el desarrollo creativo personal;
- estimular la imaginación y la creatividad de niños y jóvenes;
- promover la concientización sobre el patrimonio cultural, la apreciación de las artes, las innovaciones y avances científicos; proteger la tradición oral.

Las bibliotecas públicas pueden suministrar información en materia de salud a los pacientes con VIH de la comunidad. Sin embargo, se requiere de un análisis más minucioso con respecto al formato y la calidad del contenido. Los profesionales de la información que prestan servicios en bibliotecas públicas necesitan desarrollar información específica que se ajuste a las necesidades de la comunidad. El apoyo informativo y emocional puede influir en la capacidad de recuperación personal. Se promoverá el aprendizaje en línea través de la telemedicina que puede brindar asistencia médica especializada a las mujeres de áreas rurales a través de las tecnologías de la información y la comunicación. En esta era digital, los dispositivos móviles y redes sociales con acceso 24/7 otorgan mayor poder de decisión a los grupos menos favorecidos. Todas las bibliotecas públicas y los centros comunitarios de

información pueden contribuir a la creación de bases de datos y adaptar la información a las necesidades de la comunidad. Existen tres clases de conocimientos en materia de salud categorizados por Nutbeam (2001) como funcionales, interactivos y críticos.

La Biblioteca de Alfabetización Sanitaria (HELP por sus siglas en inglés) (<http://healthlibrary.com/aboutus.htm>) es una de las bibliotecas gratuitas especializadas en ciencias de la salud de Fort, Mumbai. Con más de 11.000 libros de medicina sobre casi todos los aspectos relacionados con la salud y la enfermedad, además de panfletos, revistas de medicina y una amplia sección audiovisual, constituye uno de los principales centros de educación al paciente. El directorio de Servicios Médicos en línea puede ser consultado bajo las categorías: Doctor, Hospital, Banco de Sangre, Farmacéutico, Químico, etc. MyHealthPedia, el wiki de salud en línea está disponible en Hindi. Los usuarios pueden compartir opiniones de expertos, historias de casos y experiencias personales.

3. Asociaciones/Consortios y uso de tecnología de convergencia para promover la alfabetización sanitaria:

El gobierno de India lanzó la Misión Nacional Rural de Salud 2005-2012 en abril de 2005 para brindar asistencia médica efectiva a la población rural de India, haciendo hincapié en los estados que tienen bajos indicadores de salud pública y/o infraestructura inadecuada. El gobierno está trabajando para incrementar las capacidades de los centros de atención primaria en áreas rurales y aliviar la carga de los centros de atención terciaria de las ciudades.

Una red de salud es un entorno que permite el intercambio de recursos, en el cual los usuarios pueden acceder a datos heterogéneos en materia de salud de acuerdo a su nivel de autorización. Las cuestiones como la seguridad y administración de datos privados representan algunos de los principales obstáculos para la adopción de tecnologías de redes como la infraestructura TI para la asistencia médica. CDAC, una de las principales instituciones de investigación y desarrollo del Gobierno de India está trabajando en el desarrollo de un Sistema de Información Hospitalaria (HIS por sus siglas en inglés), una de las aplicaciones TI más promisorias en el sector de la salud en Telemedicina, Informática Médica y Redes de Salud. Si bien los hospitales del sector privado han logrado realizar sus operaciones, a varios hospitales públicos se les han negado estas herramientas de última generación.

Existen varios ejemplos de consorcios de bibliotecas académicas en India que comparten sus recursos médicos. Por ejemplo, el consorcio de la Biblioteca de Ciencias de la Salud y la información (HELINET por sus siglas en inglés) www.rguhs.ac.in/HELINETHOSTCONSORTIIM/homeholinethost.htm que es el consorcio de bibliotecas de medicina de India, iniciado por la Universidad de Ciencias Médicas Rajiv Gandhi (RGUHS), Karnataka.

El consorcio electrónico del ICMR (Consejo Indio de Investigación Médica) (http://icmr.nic.in/icmrnews/e_consortia.htm).

Ratnakar et.al (2009), el consorcio del Consejo Indio de Investigación Médica (ICMR) para el intercambio de recursos de las bibliotecas de medicina entre sus 25 institutos... “ICMR con la ayuda de *Informatics India* tomó la iniciativa en el suministro de un punto de acceso común a sus diferentes bibliotecas y centros de información para conocer las suscripciones de las otras bibliotecas del Consejo y al mismo tiempo incrementar el uso de estas fuentes entre estas bibliotecas.” JCCC-ICMR es una extensión de JCC para un grupo de consorcios homogéneos miembros del ICMR. J-Gate Custom Content for Consortia (JCCC) es una extensión para consorcios de bibliotecas. Cuenta con una base de datos bibliográficos compartida por todos los institutos miembros. Elsevier Health Sciences y Helinet, el principal consorcio de bibliotecas médicas de India para recursos electrónicos, ha anunciado un acuerdo que ofrecerá a todos los estudiantes de medicina de las instituciones universitarias de Helinet acceso a importantes contenidos médicos internacionales y locales a través de las plataformas electrónicas de Elsevier: ScienceDirect(R) and MD Consult(R). El acuerdo especial ofrece a todos los estudiantes, investigadores y profesores del Consorcio acceso a revistas y libros de referencia.

El Ministerio de Tecnología de la Información conjuntamente con el Ministerio de Salud y Bienestar Social ha creado un sistema de infraestructura TI para el sector de la salud en India (ITIHI por sus siglas en inglés). También planea crear un Centro Nacional de Informática aplicada a la Salud (NHIC por sus siglas en inglés) y un Centro Estatal de Informática aplicada a la Salud (SHIC por sus siglas en inglés) para la Estandarización de la Información y los Datos que son prerequisites para la "telemedicina". Muchos estudios han demostrado que cuanto mayor es el nivel de alfabetización sanitaria, mayor es el uso de los servicios de salud. Ghosh (2005) propone para India un modelo de bibliotecas públicas manejado por TICs y sugiere que

las bibliotecas públicas podrían ofrecer un entorno único integrado para la difusión de información sanitaria. La Comisión Nacional del Conocimiento ha recomendado la creación de la Red India de Información sobre Salud (I-HIND por sus siglas en inglés), una red electrónica que conecte a todos los establecimientos de atención médica del sector público y privado y que establezca un registro electrónico común en materia de salud (EHR por sus siglas en inglés).

La Asociación India de Informática Médica (IAMI por sus siglas en inglés) es una organización profesional no gubernamental establecida en Hyderabad en 1993 para sensibilizar a la comunidad médica de India y optimizar el uso de la Tecnología de la Información (TI) en el sector de la salud. IAMI ha organizado reuniones y conferencias regionales y tiene un grupo activo de discusión en línea donde se analizan todas las cuestiones relacionadas con la telemedicina y la salud electrónica (<http://www.iami.org.in/>).

El proyecto piloto de India (<http://www.hin.org.in/>)

Fue desarrollado por un equipo formado por personal técnico del gobierno y del sector privado para respaldar los programas de control del tabaco y la tuberculosis. Este proyecto contribuye a llenar los vacíos del sistema de información e investigación sanitaria, respalda la publicación electrónica de revistas e informes de India y promueve la red de bibliotecas de medicina.

El gobierno de India planea implementar un programa móvil de información en materia de salud para el envío de mensajes sobre temas tales como: salud materno infantil, nutrición infantil, salud adolescente, estabilización de la población, control del tabaco, información sobre enfermedades no transmisibles y estilo de vida saludable, y VIH/SIDA. El objetivo es reposicionar la tecnología móvil desde un simple sistema de comunicación a un instrumento de poder de la comunidad que posibilite un acceso fácil a los servicios de salud. Un ejemplo de uso eficaz de la tecnología móvil es el uso de mensajes de texto para comunicarse con los 3,2 millones de beneficiarios de los Servicios de Salud del Gobierno Central (CGHS por sus siglas en inglés) de India. Los beneficiarios son pacientes que acuden a los Centros de Salud de los CGHS para realizar consultas y obtener medicamentos. En virtud de la Misión Nacional de Salud Rural, los sistemas basados en el uso de teléfonos móviles están siendo cada vez más utilizados para la administración del sistema de información en materia de salud.

La Universidad NTR de Ciencias de la Salud de Vijawada cuenta con una biblioteca de referencia para las ciencias médicas y otras ciencias relacionadas. Para dar respuesta a las modalidades cambiantes de los programas, la universidad ha decidido concentrarse en los recursos y servicios electrónicos. El personal y los estudiantes de instituciones universitarias de medicina (alopática, dental, sistemas de medicina de India, enfermería y fisioterapia) afiliadas a la universidad y el personal de hospitales del gobierno y otros hospitales universitarios del Estado pueden optar por ser miembros regulares de la biblioteca.

Los Centros Comunitarios de Información del noreste del país tienen un paralelismo con un esfuerzo conjunto similar del gobierno de Uttaranchal y el Instituto Indio de Tecnología, Roorkee, financiado por el UNDP para brindar servicios electrónicos a poblaciones dispersas de zonas montañosas.

El Sistema de Rastreo Materno Infantil (MCTS por sus siglas en inglés) es una iniciativa del Ministerio de Salud y Bienestar Familiar y uno de los mejores ejemplos del aprovechamiento de las TICs para la prestación de una amplia gama de servicios de salud e inmunización a mujeres embarazadas y niños. Este sistema apunta a generar un banco de datos para validar la prestación de servicios, garantizar los chequeos prenatales y postnatales, la inmunización y la micro planificación. Estas iniciativas, al igual que el Índice de Mortalidad Infantil (IMR por sus siglas en inglés) y el Índice de Mortalidad Materna (MMR por sus siglas en inglés), constituyen importantes indicadores de salud.

4. Observaciones y debates:

En los países en vías de desarrollo como India, las personas siguen muriendo como consecuencia de diversas complicaciones relacionadas con la salud, infecciones, etc. que se producen por falta de adecuada información sobre el cuidado de la salud. Por un lado, India es un líder mundial en economía del conocimiento y es parte del mundo nuclear; por el otro, su población representa más de la mitad de los pobres y analfabetos del mundo. Existen problemas de exceso en la India urbana, y de privaciones en las áreas rurales. India se encuentra a nivel de los estándares internacionales en cuanto a la prestación de servicios de información sanitaria accesible. El país cuenta con un sistema heterogéneo de atención médica pero sólo ofrece los tratamientos especializados

en las grandes ciudades; la utilización de tecnologías de convergencia en el sector de servicios médicos sería una solución para la falta de continuidad que caracteriza al sistema médico de tres niveles allí vigente. Crisp, 2007 señaló: “Los bibliotecarios capacitados en ciencias de la salud tienen la posibilidad de poner en práctica la administración del conocimiento y de responder a los rápidos avances que se producen en el sector de la salud y la información. Los bibliotecarios necesitan cada vez más intercambiar experiencias con sus colegas y colaborar con los médicos y los profesionales de otros organismos vinculados con la salud.”

La alfabetización sanitaria es una herramienta valiosa para que la comunidad pueda mejorar su status sanitario y lograr un desarrollo sostenible. Dada su misión de facilitar el acceso a la información y los recursos a través de diversos medios, las bibliotecas públicas/centros de información rural deberían proporcionar ayuda en primer término a las personas que necesitan información sanitaria preventiva. Existe una real necesidad de brindar servicios de información sanitaria a través de centros comunitarios/bibliotecas públicas ubicadas en zonas rurales. Las mujeres sufren altos niveles de depresión después del parto, durante la crianza de los hijos y al enfrentar la doble responsabilidad de trabajar y de atender a la familia. Esta situación está causando una carga tremenda a las mujeres que trabajan. El programa de concientización sobre VIH/SIDA -con un concepto claramente definido por los bibliotecarios sobre la necesidad comunitaria de prestar un servicio bibliotecario que cuente con la mejor colección de materiales- puede estar en condiciones de cubrir esa necesidad. La prevención debería ser un área clave de interés que podría verse favorecida por dicha concientización.

Existen proyectos de asistencia a los pobres que alcanzan a los sectores excluidos; hay ejemplos de video conferencia, con utilización de material de enseñanza multi-media; hay otros ejemplos de aprendizaje, gestión y servicios vía internet. Los proyectos también abarcan la extensión geográfica del país. Existen diversas aplicaciones, desde un portal de gestión Intranet hasta ejemplos como el de un foro en línea donde los maestros puedan planificar sus clases y compartir y aprender a través de las experiencias de los otros.

India tiene vasta experiencia en la utilización de tecnologías de radio y televisión para la educación formal e informal. Dichas tecnologías incluyen la utilización de la radio y televisión para el desarrollo rural, para la educación no formal y para llegar a las comunidades más desfavorecidas. La teleconferencia a través de satélites en materia de educación formal y no formal ha empezado a ser utilizada en 1992 a nivel nacional y regional. Estos esfuerzos han culminado en el lanzamiento del Gyan Darshan, un satélite educativo que permite contar con un canal de televisión educativa por cable y del GyanVani, un proyecto educativo de radio. La combinación de canales educativos de radio y televisión ha permitido la inclusión de la teleconferencia y un gran enriquecimiento del contenido para canales de televisión y FM dedicados únicamente a lo educativo. Actualmente resulta necesario que todos estos canales puedan ser eficazmente utilizados para ofrecer educación sanitaria entre los adultos jóvenes más vulnerables. GyanDarshan-I es un canal de TV satelital que se dedica a las necesidades educativas y de desarrollo de la sociedad. El GyanDarshan-II/Edusat es un satélite exclusivamente educativo que provee educación interactiva a través de la tecnología DVB-RCS. Ofrece educación a distancia a través del modo de Aula Virtual y provee acceso al repositorio digital.

5. Recomendaciones:

Cooperación entre organizaciones multi-tipo

Para abarcar un amplio público a través de nuevas tecnologías, es necesario establecer una relación con algunas organizaciones sanitarias voluntarias y ONGs y con prestadores potenciales de información sanitaria. Por ende, resulta de vital importancia que la red sea desarrollada entre instituciones que lleguen hasta el rincón más remoto del país.

Para que la gente tenga acceso a la información relacionada con la salud y pueda tomar buenas decisiones, es necesario que el corpus de información sobre temas de salud

resulte accesible para todos. Algunos recursos de código abierto pueden ser organizados/personalizados de acuerdo con la necesidad de la comunidad.

Puede decirse que el rol de los bibliotecarios en la difusión de información relacionada con la salud es un rol seleccionador y capacitador y que los puestos de trabajo menos tradicionales son: referencista, agente, asesor, consultor de TI. Las bibliotecas públicas ubicadas en áreas rurales pueden brindar asesoramiento antes y después de las pruebas de VIH; por lo tanto, aquéllas que han sido asesoradas han podido tomar precauciones para proteger a los asociados/menores de la infección.

Desarrollo en línea de comunidades sanitarias

Establecer un diálogo cooperativo entre las personas –con el fin de explorar las condiciones sociales que inciden en la salud y la enfermedad - genera una mayor concientización y una acción comunitaria más intensa.

En un tiempo en el que cada vez hay más son mujeres infectadas debido a su condición de indefensión, las bibliotecas deben hacerse cargo de la tarea de sensibilizar a la población femenina sobre el tema y de lograr un cambio en su conducta. La reducción de los riesgos -a través de la toma de conciencia con la ayuda de tecnologías convergentes- debería ser un tema prioritario. La relación entre bibliotecarios sanitarios y trabajadores sociales debe promover una mejor comprensión y reconocimiento de las necesidades específicas de la comunidad.

Llevar a cabo un análisis de las necesidades de información de los trabajadores sociales sobre VIH/SIDA.

Analizar la brecha existente entre la prestación de servicios bibliotecarios y de información, trabajadores sociales y comunidad local.

Durante los últimos 5-10 años han crecido las enfermedades relacionadas con el estilo de vida a un ritmo más acelerado que las enfermedades infecciosas. Los programas de salud mental aplicables a quienes tienen trabajos sedentarios podrían contribuir a reducir la creciente incidencia de las enfermedades relacionadas con el estilo de vida.

6. Observaciones finales:

La alfabetización sanitaria –considerada como una inversión esencial y estrategia de desarrollo en esta área- requiere de un compromiso a largo plazo, asociaciones sólidas y voceros poderosos. Dentro de la India existe un movimiento que apunta a intensificar la conexión entre las instituciones y profesionales médicos de todo el país. De esta forma, los mejores especialistas podrían intercambiar los casos de estudio, comparar experiencias y mantener conferencias virtuales para analizar los patrones de enfermedades importantes e indicar su tratamiento. La libre disponibilidad de información sanitaria para las personas que están en condiciones de acceder a Internet produjo un impacto positivo sobre la comunidad. Las bibliotecas médicas de la India deben desarrollar un sistema de información tecnológica de gran nivel. Es conveniente que las Bibliotecas Públicas tomen la iniciativa en el desarrollo de asociaciones/consorcios con las bibliotecas médicas para asegurar el fácil acceso a la información sanitaria en todo el país.

Referencias:

Crisp, N. Global Health Partnerships: The UK contribution to health in developing countries. (El aporte del Reino Unido a la salud en los países en vías de desarrollo). 2007 p.107 <http://www.dfid.gov.uk/pubs/files/ghp.pdf>

Ghosh, M (2006) Role of Indian Public Libraries to increase awareness of the community on the HIV/AIDS, *International Information & Library Review*, vol.36, pp56-63. (Ghosh, m (2006) (Rol de las Bibliotecas Públicas de la India para incrementar la concientización de la comunidad sobre VIH/SIDA, *International Information & Library Review*, vol. 36, pp 56-63).

Nutbeam, Don (2001) Health Literacy as a public health goal: a challenge for contemporary health education and communication strategies into the 21st

century. (Alfabetización sanitaria como objetivo de la salud pública: un desafío de la educación sanitaria contemporánea y las estrategias de comunicación en el siglo 21. Health Promotion International Sep;15(3):259-67.

Ratnakar, K.V, Prerna and K. Satyanaryana(2009)Consortia to Promote Access to Medical Information: Some Experiences of the Indian Council of Medical Research, DESIDOC Journal of Library & Information Technology, Vol. 29, No. 5, September , pp. 7-11. (Consortio para la promoción del acceso a la información médica: Algunas experiencias del Consejo Indio de Investigación Médica, DESIDOC, Revista de Tecnología Bibliotecaria y de Información, Vol. 29, N° 5, Septiembre, p. 7-11.)

Siddamallaiiah, H.S (2005) Community-based health literacy model for libraries in India

<http://www.icml9.org/program/track6/activity.php?lang=es&id=2>

(Modelo de educación sanitaria comunitaria para las bibliotecas de India)

Lista de sitios web mencionados:

Leaking health information in India can land you in prison

DNA; Monday, Jun 27, 2011: New Delhi (Filtrar información sanitaria en India puede llevarlo a Ud a la prisión)

http://www.dnaindia.com/india/report_leaking-health-information-in-india-can-land-you-inprison_1559753 (5/3/13)

Murthy, P. Health Literacy and sustainable development (accessed on 5th Nov, 2012)

<http://www.un.org:80/wcm/content/site/chronicle/home/archive/issues2009/healthliteracyandsustainabledevelopment>

#<http://www.mlanet.org/resources/healthlit/define.html>

*Glosario sobre promoción sanitaria (http://whqlibdoc.who.int/hq/1998/WHO_HPR_98.1.pdf)

** Sheila Dikshit, Jefa de Gobierno (*Chief Minister*) de Nueva Delhi en la 2da Cumbre sobre Salud – Nuevas oportunidades para India en materia de atención médica: mejorar la calidad, la seguridad y la equibilidad, organizada por CII, noviembre de 2004.